

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

Original : anglais

Original : English

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT REUNION DU 23 SEPTEMBRE 1994

Le Comité de concertation permanent (CCP) s'est réuni le 23 septembre 1994 et a discuté les points indiqués ci-dessous. Le Directeur général était présent pour les points 1 et 2.

1. Projet LHC

Le Directeur général a fait le point sur les discussions concernant le projet LHC.

2. Révision des Statut et Règlement du personnel

Le Comité a approuvé la méthode à suivre pour cette révision, à savoir que les questions de principe seront d'abord présentées pour examen au Comité de concertation permanent et que les autres questions seront soumises directement au sous-groupe du CCP récemment créé. La Direction et l'Association du personnel présenteront leurs principales propositions respectives le 7 octobre 1994, lors d'une réunion extraordinaire du CCP, où seront également discutées les questions prioritaires.

3. Réunion du TREF du 27 septembre 1994

Le Comité a discuté de la préparation de la première réunion du Forum tripartite sur les conditions d'emploi (TREF) qui aura lieu le 27 septembre et de points pouvant être présentés à de futures réunions, y compris la révision des Statut et Règlement du personnel mentionnée ci-dessus. La deuxième réunion du TREF est provisoirement prévue pour le 10 novembre 1994.

4. Circulaires administratives

Le Comité a approuvé le texte d'une version révisée de la Circulaire administrative n° 5 – "L'enfant à charge" et l'indexation des chiffres relatifs à l'allocation pour frais d'études, comme prévu dans la Circulaire administrative n° 12. Il subsiste un point de désaccord entre la Direction et l'Association du personnel concernant la révision de la Circulaire administrative n° 1, qui régit l'établissement des circulaires administratives elles-mêmes. L'examen de ce point a été différé dans l'attente des discussions concernant la révision des Statut et Règlement du personnel.

5. Les plafonds de remboursement de l'allocation pour frais d'études pour 1994/1995

Le Comité a approuvé le texte de ce document relatif à l'ajustement des plafonds de remboursement de l'allocation pour frais d'études, qui sera soumis au Comité des finances en novembre 1994.

STANDING CONCERTATION COMMITTEE MEETING ON 23 SEPTEMBER 1994

The meeting of the Standing Concertation Committee (SCC) on 23 September 1994 was devoted to the subjects indicated below. The Director-General attended for items 1 & 2.

1. LHC Project

The Director-General reported on the status of discussions regarding the LHC Project.

2. Review of the Staff Rules and Regulations

The Committee agreed on the approach to be followed for this review, namely, to submit issues of principle for first examination in the SCC and other issues directly to the recently-created SCC Sub-Group. The Management and the Staff Association are to present their respective main proposals at an Extraordinary Meeting of the SCC on 7 October 1994, when questions of priority are also to be discussed.

3. Meeting of TREF on 27 September 1994

The Committee discussed the preparation of the first meeting of the Tripartite Employment Conditions Forum (TREF) on 27 September and possible items for presentation at future meetings, including the Review of the Staff Rules and Regulations mentioned above. The second meeting of TREF is provisionally foreseen to take place on 10 November 1994.

4. Administrative Circulars

The Committee agreed on the content of a revised version of Administrative Circular no 5 – "Dependent child" and on the indexation of figures concerning the Education Grant, as foreseen in Administrative Circular no 12. A point of disagreement subsists between the Management and the Staff Association regarding the revision of Administrative Circular no 1, which governs the establishment of Administrative Circulars themselves. Discussion on this item was postponed pending discussions concerning the Review of the Staff Rules and Regulations.

5. Reimbursement maxima of the Education Grant for 1994/1995

The Committee agreed on the content of this document regarding the adjustment of the reimbursement maxima of the Education Grant, which is to be submitted to the Finance Committee in November 1994.

6. Départs anticipés et travail à temps partiel comme mesure de préretraite

Le Comité a pris note des informations statistiques présentées sur ces sujets et de la décision du Directeur général de prolonger l'application des dispositions existantes relatives aux départs anticipés jusqu'à la fin de 1996 et de celles relatives au système de travail à temps partiel jusqu'au 1^{er} janvier 1996 au plus tard (date de début du travail temps partiel). La Direction n'a pas accepté la proposition de l'Association du personnel d'étendre le système de travail à temps partiel aux titulaires âgés de 50 à 54 ans mais a accepté d'envoyer une nouvelle fois les informations sur ce système aux titulaires satisfaisant aux conditions requises pour pouvoir en bénéficier et âgés de 54 ans et plus.

7. Divers

- Distribution des documents du Comité des finances et du Conseil

En réponse à une question de l'Association du personnel, le Président a confirmé que, selon la procédure en vigueur, un exemplaire des documents officiels est envoyé à l'Association du personnel.

- Distribution d'un document à l'ACCU, intitulé "Conditions for registration as Unpaid (Scientific) Associate"

En réponse à une plainte formulée par l'Association du personnel, le Président a déclaré que ce type de document d'information devra désormais comporter une référence et le nom de son auteur. Concernant les conditions d'emploi détaillées des attachés, il a déclaré que ce sujet pourra être discuté dans le cadre de la révision des Statut et Règlement du personnel.

La prochaine réunion ordinaire du Comité de concertation permanent aura lieu le mercredi 26 octobre 1994.

Circulaire administrative no 12 ALLOCATION POUR FRAIS D'ÉTUDES

Sur recommandation du Comité de Concertation permanent, le Directeur général a approuvé les augmentations des montants servant de base aux remboursements mentionnés dans la circulaire administrative no 12. A partir du **1^{er} septembre 1994**, les montants applicables sont les suivants :

§ 8 a. : **13,50 francs suisses** (inchangé)

§ 9 a. : **557 francs suisses**
(au lieu de 550 francs suisses)

§ 9 b. : **27 francs suisses** (inchangé)

Division du Personnel
Tél 4128/2862

6. Early Departures and Part-time work as a pre-retirement measure

The Committee took note of statistical information presented on these topics and of the Director-General's decision to extend present early departure arrangements until end 1996 and the part-time working scheme for starting dates not later than 1 January 1996. The Management did not agree to the Staff Association's proposal to extend the part-time working scheme to staff members aged 50 to 54 but agreed to address once again information on this scheme to eligible staff members aged 54 and above.

7. Other Business

- Distribution of Finance Committee and Council documents

In response to a question from the Staff Association, the Chairman confirmed that, according to established procedure, a copy of official documents is distributed to the Staff Association.

- Distribution of a document to ACCU, entitled "Conditions for registration as Unpaid (Scientific) Associate"

Responding to a complaint by the Staff Association, the Chairman stated that such information documents should henceforth include a reference and the name of the author. As regards detailed employment conditions of Associates, he stated that this topic could be discussed in connection with the Review of the Staff Rules and Regulations.

The next Ordinary Meeting of the Standing Concertation Committee is to take place on Wednesday 26 October 1994.

Administrative Circular No 12 EDUCATION GRANT

Following a recommendation by the Standing Concertation Committee, the Director-General has approved an increase in the amounts used for the reimbursements mentioned in Administrative Circular No 12. The figures, effective from **1 September 1994**, are :

§ 8 a. : **13.50 Swiss francs** (unchanged)

§ 9 a. : **557 Swiss francs**
(previously 550 Swiss francs)

§ 9 b. : **27 Swiss francs** (unchanged)

Personnel Division
Tel 4128/2862